



DETAILED WORKSHOP PROGRAMME

June 19th, 2012 – Room: Hall

19:00 **Welcome** (cocktail at Venue)

June 20th, 2012 – Room: Green

8:30-9:00 **Registration**

9:00-9:30 **Opening Session**

9:30-10:30 **Invited Talk**

Rita Temmerman. *Dynamicity, diversity and indeterminacy of terminological understanding in communication*

10:30-11:00 **Coffee break**

11:00-13:00 **Linguistic & terminological knowledge session**

Session chair: Raúl García-Castro

Warburton, Melby, Rasmussen. *Implementing TBX in ISO: A Case Study for a Standard Terminology Markup Language*

Roche. *Should Terminology Principles be re-examined?*

Lange, Mossakowski, Kutz, Galinski, Gruninger, Couto-Vale. *The Distributed Ontology Language (DOL): Use Case, Syntax, and Extensibility*

Pareja-Lora. *OntoLingAnnot's LRO: An Ontology of Linguistic Relations*

13:00-14:30 **Lunch**

14:30-15:30 **Poster presentations**

Session chair: Mari Carmen Suárez-Figueroa

Bedford. *Enhancing the Precision for Geographical Tagging – Embedding Gazetteers in Semantic Analysis Technologies*

Chiocchetti, Wissik. *Harmonising and merging different terminology collections: the LISE term tools*

Kamel, Rothenburger. *Ontology building using text layout and rhetorical structure: some new issues*

Nielsen. *Knowledge dissemination and terminological ontologies*

Estelles, Alcina. *Ceramic Tile ISO Standards as a resource for building a domain ontology*

Torruella. *CICA – Compuretised Corpus of Old Catalan*

Allones, Taboada, Meizoso, Martínez, Tellado. *Combining mapping methods to align clinical archetypes to SNOMED CT*

Álvarez de Mon, Álvarez-Bolado. *Terms in the Domain of Videogames*

15:30-16:30 **Knowledge Resources I: glossaries, taxonomies and ontologies session**

Session chair: Klaus-Dirk Schmitz

Kano, Morup. *Flexible- or Strict Taxonomic Organization? : Impact on culturally-specific knowledge transfer*

Lafrechoux, Juanals, Minel. *KONTRAST: a Terminological Ontological Glossary to Exploit Linguistic Variants*

16:30-17:00 **Coffee break**

17:00-19:00 **Knowledge Resources II: glossaries, taxonomies and ontologies session**

Session chair: Christophe Roche

Silva, Costa, Soares. *Multilingual Ontology Specification: a collaborative approach*
Aussenac-Gilles, Condamines. *Variation and Semantic Relation Interpretation: Linguistic and Processing Issues*
Barriere. *Consistency analysis of UMLS terminological and conceptual relations*
León-Aráuz, Gómez-Romero, Bobillo. *A Fuzzy Ontology Extension of WordNet and EuroWordNet for Specialized Knowledge*

20:00 **Guided tour**
Meeting point: Plaza Mayor

June 21st, 2012 – Room: Green

- 8:30-9:00** **Registration**
- 9:00-10:00** **Invited Talk**
Philipp Cimiano. *lemon: A lexicon model for ontologies*
- 10:00-10:30** **Coffee break**
- 10:30-13:00** **Terminology Extraction session**
Session chair: Jorge Vivaldi
- Kerschbaumer, Reichhold, Winkler, Fliedl. *Collaboratively constructed knowledge repositories as a resource for domain independent concept extraction*
Pinnis, Ljubesic, Stefanescu, Skadina, Tadic, Gosnostay. *Term Extraction Tagging, and Mapping Tools for Under-Resourced Languages*
Federmann, Gromann, Declerck, Hunsicker, Krieger, Budin. *Multilingual Terminology Acquisition for Ontology-based Information Extraction*
Gojun, Loginova, Blancafort, Guegan, Gornostay, Heid. *Reference List for Evaluation of Term Extraction Tools*
Nazar, Cabré. *Supervised Learning Algorithms Applied to Terminology Extraction*
- 13:00-14:30** **Lunch**
- 14:30-16:30** **Knowledge Representation in national term banks session**
Session chair: Thierry Declerck
- Lassen. *A Corpus Compilation and Processing Prototype for Terminology Work*
Runjaic, Bergovec. *Harmonization of Multiple Entries in the Terminology Database Struna (Croatian Special Field Terminology)*
Madsen, Thomsen, Lassen, Nielsen, Odgaard, Hoffmann. *Consistency and Interoperability in a national term bank*
Loncar, Brac. *Terminology Planning for the Croatian National Terminology Database STRUNA*
- 16:30-17:00** **Coffee break**
- 17:00-18:30** **Different aspects of representing specialized knowledge session**
Session chair: Hanne Erdman Thomsen
- Kudashev, Carlson. *Administrative data in Terminological Collections and Term Ontologies*
de Hertog, Heylen, Kockaert, Speelman. *The Prevalence of multiword term candidates in a legal corpus*
Slattery, Sutcliffe. *Automatic Analysis of Financial Event Phrases and Keywords in Form 8-K Disclosures*
- 18:30-19:00** **Closing Session**
- 19:00-19:30** **General Assembly of the Association of Terminology and Knowledge Transfer (GTW)**
- 21:00** **Gala dinner**
At Posada de la Villa